383 A h/ (90)

CHANSON

MARI-LOUIS

Var ton : Fantic Coant.

Me ho ped, Bretonet, da laqat ho speret
Da glêvet eur Chanson a neve composet,
Zo grêt da zaou zen youanc, var ton Chanson
Fantic Coant,
A zo eun ton charmant evit an dud yaouanc.

Cavet meus eur sujet da ober eur Chanson,
Grêt da zaou zen youanc n'eur garie a galon
Composet d'ar garante certen e voa entreze :
Contant da vervel an eil evit eguile.

An daou zen-mâ a ro dan oll dud da velet
Ar garante barfet a dleont da gavet,
Evel ma eo ordrennet gant an Autrou Doue,
M'hor bo oll carante an eil vit eguile.

Ne gredan qet e ve sur cavet er bed-mân
Eur plac'h hac a rafe evel e deus grêt oumàn,
A güitafe e moyen, e c'herent hac e c'hanton
Evit mont d'ar brezel da heuill e güir mignon.

Hi a voa'r-rouanez eus ar merc'hed youanc
A gomzer aneze en pêvar c'horn ar Franç :
N'oa nemet eur baysantez a zo casset d'ar palez ;
Zo presantet d'ar roue ive d'ar rouanez.

Hi zo fourdilizen an oll merc'hed youanc,
Coulz en e honestis vel en e c'homportamant,
Zo bet eiz vlas er brezel e servich ar roue,
Güisquet vel eur zoudard, den ne anaveze.

Hac ouspen an draze, e vije o repos,
Gant e brassa mignon hi a gousqet bemnos,
Epad eiz blas antier eo bet gantân en arme,
Ha bemnos e cousqe gantân eus e goste.

Nac a botret youanc a zo bet glac'haret,
E fiout er merc'het zo n'em gavet trompet!
Pa zònjent bea caret, e vijen abandonnet,
E choment glac'haret hac chagrinet.

Houmâ ne deus qet grêt evel a ra'r seurt-se:
Hi e deus dalc'het mad certen d'he c'harante,
Da Yannic, e amourous, a gare a vir galon,
Contant voa da vervel evit e guir mignon.

Güelomp eta, Mari, güelomp an occasion
A zo bet cos dêc'h-hu da güittât ho canton
N'oa nemet ar garante ho poa evit ho mignon,
Hac a voa sur gravet ebars creis ho calon.

Pa vijent daou zen-mâ d'ar zul en o farres,
N'eur gavent assembles da barlant alies;
Eur garante ar vrassa a oa certen etreze;
Vel ma clêfot er fin, voa bras o amitie.

Eun desir vras o doa, ma permetje Doue,
E vijent unisset an eil gant eguile;
Urz ar Roue 'empeche, ne fote nemet eiz de
Pa deuaz an ordrenanç da zervich ar Roue.

D'ar zul en ofern bret e rannas e c'halon,
Pa glêo an ordrenanç a lenne ar Person :
Ha c'hui glêo, emezàn, cetu am'an ordrenanç,
E ràngqer soudardet evit ar Roue ' Franç.

Ha permetet e ve, eme an den yaouanc,
E re aet din qüittât eur vignonez qer coant !
Eur vignonez a gâran gant qement a garante,
Hac e rancàn qüittàt evit mont d'an arme !

E sorti ar verêd e rencontras e blac'h,
E galon chagrinet ha goal glac'haret bras
Petra c'heus-te, emezi, me vel out chagrinet.
Allas ! va mignonez, ho qüittàt a vo ret !...

Lennet ê an ordrenanç evit ar zoudardet ;
Me garje birviqen n'am bije ho qüêlet.
Allòn, va mignon qer, eme ar plac'h neuze,
N'eus qet a zizenor e servicha' ar Roue.

Mar bez soudard vaillant ha non pas eur poltron,
Te vo recompancet gant ar Roue Bourbon.
Contant e ved, Mari, da vont sur d'ar brezel
Penevert ma ê ret, va douç, o tilezel :

Ia, me a ve contant da vervel en arme,
Ma c'halfen soupçoni vec'h infidel d'in-me.
Me a vel, ma mignon, penos sur em c'hares,
Ne golli qet da boan : me a vo da vestrez,

Ne vanc qet da scrifa din pa vi en da rejimant,
Ha te velo neuze qerqent va zantimant.
Dalit, Mari-Louis, cetu eun diamant,
A zo en aour melen, a roant dêc'h en presant.

Zo tesk d'ar garante a meus, va douç, evidoc'h ;
Birviqen, va mestrez, ne garin nemedoc'h.
Partial' ra neuze da vont d'he rejimant,
Vardro daou vis goude e scrif d'e vestrez coant.

Me a zo em rejimant contant evel eur Roue :
Mes ho qüelet, va douç, a garfen, va Doue.
Qerqent vel ma clêvas e voa er rejimant,
Hac hi monet d'e fres da gemeret arc'hant ;

Qemer a ra tri-c'hant scoët, mont a ras da Bors-Louis,
Goude bea guisqet habillamant bourc'his.
Qerqent e mân en hent evit mont dan Naonet,
E lec'h ma voa Yannic, e mignon angajet.

Pa voe ta êruet er guêr gaër an Naonet,
Comz eus eur c'hapiten ractal e deus c'hoantêt,
Bonjour, Autrou, emezi, ha c'houi a angajfe
Eun den a zo contant da zervicha'r Roue ?

Evel ma voa güisqet e guis un den youanc,
Ractal voe angaget ebars e rejimant ;
Ha tri devez goude voe laqet en faction
Dirac ar c'hordegard ma voa e güir mignon.

N'euze er saludas gant eur güir reveranç,
Evel ma ê dleet da eur zoudard a Franç,
Hac ar memes nosvez eus e goste e couscas,
Hep cavet nep soupçon e voa oumàn eur plac'h.

Güelit ar garante eus an daou zen yaouanc ;
Epad eiz vlas antier m'int bet er rejimant,
Biscoas assur na zouetas e voa oumân e vestrez,
Hac e vije bennos cousqet eus e gostez.

P'oe êru an amzer da gavet e c'honje,
Hac hi mont da gavet e c'habiten eun de :
Cetu êchu va amzer, Autrou roït din va c'honje,
Evit ma zin d'ar guer goude servich ar Roue.

Me a c'houlen ouzoc'h c'hoas eur zoudard yaouanc,
Zo êchu e amzer ebars ho rejimant,
Zo va c'hamarad guele a garàn a wir galon,
Evit ma imp hon daou assembles d'hor c'hanton.

Neuze-ta ar c'habiten a zisnas daou gônje,
Evit distrei d'ho pro goude servicha'r Roue ;
Evel ma yent gant an hent, hi a gane goal grê :
Aliòn, ni zo tost d'hor brô, va douç, va c'harante.

Pa voent êru tost d'ar bourg, qent antren en o c'hær,
Hac hi da lavaret neuze d'e servicher :
Ne c'heus-te qet er vrô-màn, emei, eur vestrez coant,
A behini e comzes pa voas er rejimant?

Allas ! eo-da, emeàn, n'eur sqêi var e galon ;
Me meus sur er vrô-màn, va doucic Marion,
Zo caus òn glac'haret oll aboe m'on angajet :
Tremenet ê an eiz vlas ne meus-i qet güelet.

Te a lavar gaou, emei ; sel ervat ouzon-me :
Me a zo Mabi-Louis, da zouç, da garante,
A zo bet epad eiz vlas eus de heuil en arme,
Hac a zo bet bemnos cousqet eus da goste.

Pa te vel, va mignon, amàn an diamant
A poa-de roet d'in qent mont d'ar rejimant ?
A voa test d'ar garante a lares poa evidòn-me :
Güelet ec'h eus certen meus evidout ive.

Perac eta Mari, pa voas er rejimant,
E lezes va c'halon en glac'har, en tourmant ?
Rac me meus da garet certen dre güir garante,
Mes mui e caràn c'hoas, sur an Autrou Doue.

Allôn-ta, va migon, demp da di ar Person,
Ha me a ya bremàn da gonta va rêson :
Va c'hentel zo studiet, me en laqai estonet,
Marteze biscoas plac'h n'en deus-an bet spontet.

Allòn, Autrou Person, eme Mari-Louis,
Hastit eo em guempen da vonet d'an ilis :
Ni zo daou zoudard yaouanq o tont eus an arme,
Ha c'houi renq demezi an eil gant eguile.

Ha ! ha ! em'er Person, cetu eur c'hoari sot ;
Biscoas n'em boa clèvet e ve demeet daou bot.
Nan, nan, eme'r Person, me scrifo d'an Escob
Qent ma ven obliget da eureuji daou bot.

Dalit, Aoutrou'r Person, cetu daou gonje mat.
Brêmà me ya d'ar guêr evit chench va dillat :
Ni zo'n daou eus ar baros, me a zo Mari-Louis,
Zo ganet ez bourg-màn, badeet en hoc'h Ilis.

Ah ! ia eme'er Person, me voar piou out brêmà :
Me rayo da eured, ne gousto dit netra ;
Me a scrifo d'ar Roue, evidout, Mari-Louis,
Ha te po an enor da vonet da Baris.

Pa voent bet demeet, e scrifas da Baris,
Ar Roue a c'houlen cass deàn Mari-Louis ;
Nê nemet eur bayzantez, mes mont a ra d'ar palez
Presantet d'ar Roue coulz ha d'ar Rouanez.

Ha pa vue dirazân e presant e c'honje :
Ia, Sir, emezi, me zo bet en arme ;
Gout a rân an exerciç ha mania eur zabren,
Ha laqat da dehel meur o adversourien.

Ar Roue mad neuze n'eus-hi recompanset,
Vel eur zoudard vaillant en devoa meritet,
Rac-se, merc'hed yaouanc, redit oll d'an arme
Hac o po recompanç ive gant ar Roue.

CHANSON AR MARICHAL

Vàr an ton gallec.

Me a zo eur Marichal paour,
Mes preferi a ran d'an aour
Plijadur ha laouenidiguez.
O ! pegen douç eo va etat !
P'en em laquân da labourat !
E lavar va anter-tieguez :
To to to; scô ato, to to to ha scô piqant,
Pa zomp hon daou var an attant.

Diouz an nôz ha diouz ar mintin,
Pa blant va greg c'hoez er veguin,
E velfec'h an tân o furori
An ouarn zo rus en eun tol ;
Gant adress e crog er morzol ;
Gout a ra e laqat da c'hoari. To to to

Certen, sônjal a rit, tud vad,
E zeo poanius bras va etat;
Mes va JANNED a voar ar féçon
D'am zoulagi ha d'am zicour :
Pa za daou-anter al labour :
YANN, emezi couraj, va mignon. To to to.

An anneu a meus na uz tam,
Coulz eo hac unan nevez - flam ;
Caer a meuz varnezi labourat,
Biqen james ne za da fall :
Sqêi a ra evel eun den dall ;
Bepred e lavar va c'hamarad : To to to.

Va c'hovel a zo tom beprêt,
Va brelum a zo douç meurbet :
Toull an dour a zo em c'hichennic.
Evit trempa, pa meus ezom,
Hep labour n'oufen james chom,
Re goant e lavar va JANNEDIC ;
To to to, scò ato, to to to ha scò piqant
Pa zomp hon daou var an attant.

FIN.

E Landerne, moullet e ty Vve J. Desmoulins